

## الباب الأول

### مقدمة

أ. خليفة البحث

اللغة هي العوامة الإهتامامفة فف حفاا الناس ولأنها وسفلة للآوصفل والآفاهم والآعبفر عن الأفكار والعواطف. هنرف سوبآ فقول "اللغة هف الآعبفر عن الأفكار بوساظة الألفاظ الكلامفة المؤآلفة".<sup>١</sup> اللغة هف وسفلة الفرف للآعبفر عن مشاعره وعواطفه وأفكاره، وبها فقفى حاجاته، وففذ مطالبه، وفحقق مآربه فف المآآم الفى الذى ففها ففه، وبوساظتها ففقل آآربته الى الآآرفن كما أنه ففطلع على آآاربهم الحاضرة والماضفة وعلى آآارب الأمم الآآرى وآآرباها.

فضاف الى ذلك أن اللغة وسفلة المرء للآحكم فف بفئته لأنها أءاة الآفكار وآآربته، وبها سهل عملفاآ الآفاعل الإآآمعى والأنصهار الفكري بفن أفراء المآآم والامة، وهف مسآوءع آراآ الامة لان كل كلمة آحمل فف طفاها آآرة بشرفة.<sup>٢</sup>

اللغة هف العواملة الآعلفمفة لأولى فف الإسلام كما قوله آعالى فف القرآن العظفم "وعلم آدم لاسماء كلها" منطلقفن من أن الاسماء المقصوءة هنا هف اللغة كلها: اسماءها وأفغالها وآروفها. نال أحمد بن فارس أن اللغة الآى دللنا على أنها آوقففة انما آاءآ جملة واحءة وفف زمن واحد، ولفس الأمر كذلك، بل وقف الله آدم علىه السلام على ما شاء أن مه افاه مما آآآاج الى علىه فف زمانه، وانآآر من ذلك ما شاء الله، ثم علم بعء آدم من العرب الأنبفاء صلواآ الله علىهم نبفا نبفا، آآى انآهى الأمر الى نبفا مآآآ (ص) فأآاه الله عز وجل من ذلك ما لم فؤآه أحءا قبله ثم قر الامر قراره فلم نعلم لغة بعءه آءآ.<sup>٣</sup>

<sup>١</sup> آامعة المءفنة العالمة. علم اللغة العام. ٢٠٠١. الصفاة. ١٢٤

<sup>٢</sup> آآموء آءمالسءفء. فف طراآ آءرس اللغة العربفة. آامعة ءمشق الطابعة الآانفة. ١٩٩٧-١٩٩٦. الصفاة

<sup>٣</sup> آآموء آءمالسءفء. المراجع السابق. ص ١٣-١٤

في بيان الآخر، "اللغة" يذكر باللسان لأن العرب استعملوا كلمة "اللسان" للدلالة على "اللغة" شأنهم في ذلك الأمم السامية وأكثر أمم الدنيا، والقرآن الكريم يؤد ذلك، إذ استخدم "اللسان" للدلالة على "اللغة" كقوله تعالى في القرآن العظيم "ومن آيته خلق السموات والأرض واختلاف السنتكم والوانكم" الروم : ٢٢ ، وقوله تعالى "وما ارسلنا من رسول الا بلسان قومه" ابراهيم : ٤ المقصود هنا الضيق الذي يدل على لهجة من لهجات الجامع للسان العرب.<sup>٤</sup>

أول التعليم في الإسلام هو التعليم اللغة كما نعرف أن اللغة هي شئ مهمة في حيات الناس، ولأنها أفعل وأفهم الناس بين، ولأنها الرسالة شخص وبين شخص متصل، وبدون اللغة الإتصال لا يتصل صحيحا.<sup>٥</sup>

اللغة هي الرزمة النقشية فكرة الناس، من أفصح في التكلم فسهل وحصل به في التعليم. ذلك، اللغة عنوان من كفاءة حيات الناس لأنها تعون الشخص لتفهم النظام، في المنزل والتعليم والعمل والملعب وغيرها. من احسن في تكلم فرفع فهمه.<sup>٦</sup> المقصود هنا، من أحسن فهمه اللغة العربية فحسن فهمه النظام والحكم الدينه.

الأن النجاح التعليم اللغة العربية مهيمن جدا. لأن لغة العربية سوى لغة العالمية، لغة العربية مصدر العلم للناس. خصوصا للمسلم أي لتعليم العلم او لتعليم الحكم الذي يصدر على الكتاب والحديث.

إن علمية الدعوة الإسلامية وانسانيتها تجعل من الضروري الإهتمام بتعليم وتعلم اللغة العربية للناطقين بها والناطقين غيرها من العرب والمسلمين.

بالإضافة إلى انها اللغة الأم لما يربو على مائة وستين مليونا من المسلمين عرب، فإنها اللغة المقدسة لما يربو على الف مليون مسلم في جميع أنحاء الأرض، حيث إنها لغة القرآن الكريم. وتلاوة القرآن وتدبر آياته امر ضرورى لكل مسلم. والعربية بطبيعة

<sup>٤</sup> جامعة المدينة العالمية. علم اللغة العام. ٢٠٠١. ص ١٢٤

<sup>٥</sup> Ibid. Syafi'i Antonio. Hal ١٧

<sup>٦</sup> Didi Suherdi. Rekontruksi Pendidikan Bahasa (sebuah keniscayaan bagi keunggulan bangsa).

Bandung: Celtic Press. ٢٠١٢. hal ٣-٨

الحال هي أقدر مات التي تعين المفكر والمتدبر على فهم آيات الله. وجميع المسلمين  
 ن هذه الحقيقة الواضحة وهي أن لآيات الله ظلال وإيجاءات ضارية الجدور في  
 اعماق اللغة العربية. ولهذا فليس بعجيب أن يخاطب الحق سبحانه رسوله (ص) قى  
 شأن القرآن فيقول :

نزل به الروح الأمين - على قلبك لتكون من المنذرين - بلسان عربي مبين.  
 (الشعراء: ١٩٣-١٩٥) والأية ولقد ضربنا للناس في هذا القرآن من كل مثل لعلمهم  
 يتذكرون - قرآن عربيا غير ذى عوج لعلمهم يتقون (الزمر: ٢٧-٢٨)

ذلك فإن تعلم اللغة العربية ليس مهما للناطقين بها فقد، بل مهم أيضا  
 للمسلمين الناطقين بغيرها، وذلك لأن ترتيل القرآن وقراءته وتدبر آياته والعمل بها فرض  
 على كل مسلم.<sup>٧</sup>

اللغة العربية في الإندونيسي هي اللغة الثانية بعد اللغة الإندونيسيا. لأن أكثر جماعتهم  
 مسلم. في العالم اللغة العربية ينزل المنزلة الرابعة بين اللغة الأخر لأنها ليس بتذكر اللغة  
 العالميه، ولكن اللغة العربية لغة التي تستخدم على تعليم القرآن والحديث والكتب وغيره.  
 ولذلك، من أرد أن يعرف حكم الدين فينبغي أن تعلم اللغة العربية. ولكن حجات  
 ي اللغة العربية الكبيرة هذه، لم يسلك بأحسن الفكرة او المنهج في ترقية التعليم اللغة  
 العربية. يعنى اللغة وغير اللغة كالصوة والشكل والتركيب والطريقة وغيرها.

تعليم اللغة العربية هو نشاط معتب لأن التعليمها ليس نشاط الإجتماع في الفصل  
 أين يكون معلما او متعلما ولكن العملية تشتمل الفكرة والقوة أو العملية التي تشتمل  
 على كيف تعلم المادة تتصل جيدا. وبذلك أيضا، أن النتيجة التعليم اللغة تتعلق على  
 كيف يبلغ المادة التعليم اللغة، التي تشتمل المدخل والإستراتيجيته والطريقته ومادته وغير  
 اخر.

أحد من عضد النجاح التعليم اللغة العربية هي الطريقة. الطريقة هي الوسيلة التي يتبعها المدرس لتفهيم التلاميذ أى درس من الدروس، فى أى مادة من الواد أو هى الخطة التى يضها المدرس لنفسه قبل أن يدخل حجرة الدراسة، ويعمل على تنفيذها فى تلك الحجرة بعد دخولها.<sup>٨</sup> لكن ذلك، الإستخدام طريقة لا يسهل فى التعليم، لأنه لا يوافق على ما يرسل به من مكان و مادة او عملية التعليم مغمور.

فى تعليم اللغة، أحد من أحوال الملاحظة هى الطريقة. النجاح أو الفشل التعليم فة ينظر من إستخدام الطريقة لأن بالطريقة، المادة أو أسلوب التعليم اللغة مثبتوت. لطريقة مهمة فى تعليم اللغة الأجنبية لأنها يملك المسكن الرافعة. ولذلك، ينبغى المعلم أو المدرس أن يستخدم الطريقة كل تعلم والمتعلم.

أحد من إستخدام تعليم اللغة العربية الطريقة الطبيعية هى طريقة التعليم اللغة التى فى تعليميتها اللغة الأجنبية سواء كانك التعليمية اللغة الأم هى بقواعد فعلية اليومية التى تستمر بطابعية.<sup>٩</sup> المقصود هنا أن التعليم اللغة الأجنبية تستمر بطابعية دون مخافة او وزن المتعلم فى تعليم اللغة الثانى. تطبيق طريقة الطبيعية، عملية التعليم يفعل طبيعية بكونتورتيف (konstruktiv) بمنفعة كفاءة مهارة الكلام التلاميذ بالمقصود لكى تلاميذ أمن ومطمئن فى التعليم.<sup>١٠</sup> التطور الإستخدام طريقة الطبيعية يهدف لترقية مهارة التلاميذ فى الاستخدام اللغة الأجنبية كما يستخدمون اللغة الأمية، أى لترقية مهارة الكلام أو التصلال يعنى أن يستعمل مهارة اللغة صحيحا.<sup>١١</sup>

ينظر على نقش تطبيقها، التعليمية الطريقة الطبيعية سهلة، لأن تعليمها يركز على كيف استخدام اللغة الأجنبية كللغة الأم فى كل أفعال اليومية، ولكن فى حقيقتها لا يفعل سهلة، هذ الحال، التعليم يأتى العوامل كمثل مكان أو وقت أو معلم خصوصاً.

<sup>٨</sup>أوريل بحر الدين. مهارات التدريس نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء، ط ١. مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم. ٢٠١١. ص ١٢٢  
<sup>٩</sup> . ١٨٠. Acep Hermawan. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Asing*. Bandung: Rosda Karya. Hal.  
<sup>١٠</sup> . ١٧-١٩. Dedi Suherdi. *Rekontruksi Pendidikan Bahasa* (Sebuah Keniscayaan Bagi Keunggulan Bangsa). Bandung: Celtik Press. ٢٠١٢. Hal.  
<sup>١١</sup> Ulin Nuha. *Pembelajaran Super Efektif*. Jogjakarta: Diva prints. ٢٠١٢. Hal. ١٨٢.



بقواعد هذا، ف يريد الباحث أن يبحث تأثير استخدام طريقة الطبيعية في المعهد سلمان الفارسي الإسلامي قرية تولوع رجا فاري كديري جاوي الشرقية بمركز الموضوع " تأثير استخدام طريقة الطبيعية في تعليم اللغة العربية لمهارة الكلام لدى الطلاب في المعهد سلمان الفارسي الإسلامي كديري جاوي الشرقية".

#### ب. أسئلة البحث

بناء على خليفة البحث ، كانت الأسئلة لهذا البحث هي:

١. كيف استخدام الطريقة الطبيعية في تعليم اللغة العربية في المعهد سلمان الفارسي الإسلامي؟
٢. كيف مهارة الكلام اللغة العربية لدى الطلاب في المعهد الفارسي الإسلامي ؟
٣. كيف تأثير استخدام طريقة الطبيعية في تعليم اللغة العربية لمهارة الكلام لدى الطلاب في المعهد الفارسي الإسلامي؟

#### ج. أهداف البحث

١. لتعريف كيف تعليم استخدام طريقة الطبيعية في تعليم اللغة العربية في المعهد الفارسي الإسلامي.
٢. لتعريف مهارة الكلام اللغة العربية لدى الطلاب في المعهد الفارسي الإسلامي.
٣. لتعريف صورة العامة عن استخدام طريقة الطبيعية على كفاءة تكلم اللغة العربية لدى الطلاب المعهد سلمان الفارسي الإسلامي.
٤. لتعريف كيف تأثير استخدام طريقة الطبيعية في تعليم اللغة العربية لمهارة الكلام لدى الطلاب المعهد سلمان الفارسي الإسلامي.

#### د. أهمية البحث

أهمية ان تفعل البحث هي:

١. للباحث يستطيع أن يعرف التعليم الطريقة الطبيعية عامة و كيف استخدامها.

٢. لطالب أن يصير مراجعة ولترقية مهارة التفكير الذي يتعلق على تعليم الطريقة الطبيعية.

٣. للمعلم، أن يكون آلة البحث والتطوير الطريقة في التمنية التعليم اللغة الأجنبية (لغة العربية)

٤. لتلاميذ يستطيع أن تكلموا اللغة الأجنبية ك لغة الأم ولكي تأثير التعليم اللغة الأجنبية لا يكون صفة وحدة.

هـ. حدود البحث

لتأخذ البحث تماما، يبحث الباحث على التلاميذ والفصل التعلم في السنة ٢٠١٤ و ٢٠١٥ فقد، او التلاميذ الذين تعلمون اللغة العربية في المعهد الفارسي الإسلامي لا تماما.

١. الحدود الموضوعية : يحدد الباحث الموضوع استخدام طريقة الطبيعية في تعليم اللغة العربية لمهارة الكلام لدى الطلاب في المعهد الفارسي الإسلامي  
٢. الحدود المكانية : يجرى هذا البحث على التلاميذ أو الطلاب في المعهد الفارسي الإسلامي

٣. الحدود الزمانية: يجرى هذا البحث في العام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥

و. تحديد المصطلحات

هناك مصطلحات يجب أن يحددها الباحث في بحثه هذا، ويرجى تحديد هذه

المصطلحات إزالة خطأ التفاهم والتفاسير كما يلي:

١. التأثير هو ما يوجد اولاً او ما يخرج من شئ (من آلة أو غيرها) الذي يصنع خليفة القناعة الفعل من او كفاءة الغيب<sup>١٢</sup>

٢. التعليم

المقصود بالتعليم هو النقل العلمي الى المتعلم او المتعلمين من خلال العملية أو من خلال الإستراتيجية والطريقة والمدخول على المقصود الهدف. الإجتماع الثقافة وتكنولوجيا (AECT) يقول التعليم هو النظام الذى يشتمل من ، انتورسيانوال يعنى النظام الرسالة والناس والعالة والفرق والمنبسط أو البيئة.<sup>١٣</sup>

### ٣. طريقة الطبيعة

الطريقة هي الوسيلة التي يتبعها المدرس لتفهم التلاميذ أى درس من الدروس، في أي مادة من المواد أو هي الخطة التي يرضها المدرس لنفسه قبل أن يدخل حجرة الدراسة، ويعمل على تنفيذها في تلك الحجرة بعد دخولها.<sup>١٤</sup> طريقة الطبيعة هي طريقة التعليمية التي تطبيقها اللغة الأجنبية سواء على اللغة الأم أين تكون في تعليمها على اساس افعل اليومية التي تستمر بطابعية، في المقصود الآخر هذه الطريقة يسمى بطرقة الممارسة.<sup>١٥</sup>

### ٤. مهارة الكلام

تعريف المهارة هو الأداء المتقن في الوقت والجهد والقائم على الفهم. الكلام عند أهل النحو "اللفظ المفيد بالوضع"، والكلام المصطلح اللفظ "المفيد فائدة يحسن الكوت عليها" فاللفظ جنس يشمل الكلام والكلم و يشمل المهمل كدديز.<sup>١٦</sup> وفي عند أهل اللغويين الكلام هو عبارة عن الأصوات المفيدة هو: لمعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ، يقال في نفس كلام، وفي إصطلاح النحوى: الجملة المركبة المفيدة نحو: جاء الشتاء. يعرف التحدث بأنه مهارة نقل

<sup>١٣</sup> Abdul Majid, M.Pd. *Strategi Pembelajaran*. Bandung. Rosda Karya. ٢٠١٣. Hal ٣-٤

<sup>١٤</sup> أوريل بحر الدين. مهارات التدريس نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء، ط ١. مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم. ٢٠١١. ص ١٢٢

<sup>١٥</sup> Acep Hermawan. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Asing*. Bandung: Rosda Karya. Hal. ١٨٠.

<sup>١٦</sup> جمال الدين محمد بن عبد الله بن مالك. شرح ابن عقيل. سورابايا: الهداية. ص ٣

المعتقدات والأحاسس والاتجاهات والمعاني والأفكار والأحداث من المتحدث إلي الآخرين في طلاقة وانسياب مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء.

أما التعريف الإصطلاحي للكلام هو المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من هاجسه، أو خاطره، وما يجول بخاطره من مشاعر وإحساسات، وما يزخر به عقله من: رأى أو فكر، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة وانسياب، مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء<sup>١٧</sup>

إذا، المهارة الكلامية هي ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شئ له دلالة في ذهن المتكلم والسامع أو على الأقل في ذهن المتكلم<sup>١٨</sup>.

ز. الدراسة السابقة

مركز البحث المنفعل يحتج التكرار من خلال الإطار النظري الحاصل. في إطار النظر يصنع الباحث الإطار النظري عن البحث الذي يحتصل الباحث قبله، المتفق على موضع البحث المستقبل. بالكلمة الأخرى، يقارن موضوع البحث بالمطالعة البحثية السابقة<sup>١٩</sup>. في هذا البحث، يقارن الباحث على بحث الآخر هو البحث أمير الدين الطالب بالموضوع "فعالية استخدام الطريقة الطبيعية لترقية مهارة الكلام لدى الطلاب الفصل الحادي عشر" امام الشافعي "بناوا سورابايا". في البحث أن استخدام الطريقة الطبيعية الطبيعية نجاح أو كان تأثير في استخدام الطريقة الطبيعية لترقية مهارة الكلام لدى الطلاب الفصل الحادي عشر امام الشافعي بناوا سورابايا.

<sup>١٧</sup>الدكتور عبد الحميد سيد أحمد منصور. المرجع السابق. ص ٢٤٣

<sup>١٨</sup>ابراهيم محمد عطاي. طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية. ط. ٣، مصر: مكتبة النهضة. ١٩٩٦. ص ١٠٥

<sup>١٩</sup>يترجم من



## ح. هيكل البحث

هيكل البحث في هذ البحث كما يلي:

أ. الباب الأول : مقدمة التي تشتمل على خليفة البحث، وأسئلة البحث، وأهدف البحث، وأهمية البحث، وحدود البحث، وتحديد المصطللات ودراسة السابقة

ب. الباب الثاني: الإطار النظرى، الذي يشمل على طريقة الطبيعية، ومفهوم الطريقة الطبيعية، ومدخول الطريقة الطبيعية ( حقيقة اللغة وحقيقة التعليم اللغة ومميّزة الطريقة الطبيعية ونقش الطريقة الطبيعية وتقوم الطريقة الطبيعية)، وخطوة التعليمية طريقة الطبيعية، ومهارة الكلام ومفاهيم عامة (مفهوم المهارة وطبيعة عملية الكلام وأهدف تعليم مهارة الكلام وأهمية تعليم مهارة الكلام وبعض الجوانب المهمة فى التعليم الكلام ومجالات الكلام ووسائل التعليمية واستخدامها فى تعليم مهارة الكلام وأنواع الوسائل التعليمية ووسائل التعليمية الكلامية أو الحديثة) ثم الفرضية

ج. الباب الثالث: صورة العامة عن معهد الفارسي الإسلامى ، التي تشمل على:

١. تاريخ المعهد ورؤية والرسالة وتركيب المعهد والموقع الجغرافى واحوال المعلمين والطلاب واحوال الوسائل المعهد وعملية تعليم وتعلم اللغة العربية

٢. نتيجة البحث عن عملية تعليمية اللغة العربية باستخدام الطريقة الطبيعية

د. الباب الرابع: تحليل البيانات (تحليل المقدمة وتحليل اختبار فروض البحث وتحليل التالي)